

Queremos emprender nuevos caminos // Wir wollen auf diesem Gebiet neue Wege gehen

EL DR. MED TILMAN FRANK ES GERENTE DE CAPITALMENT MEDICAL GMBH EN FRANKFURT, UNA EMPRESA CON MUCHOS AÑOS DE EXPERIENCIA EN LA CAPTACIÓN DE PERSONAL PARA HOSPITALES Y CLÍNICAS. DEBIDO A LA FUERTE DEMANDA DE PERSONAL Y A LA ESCASEZ DE PROFESIONALES EN ALEMANIA, DESDE HACE ALGÚN TIEMPO FRANK AYUDA A ENFERMERAS Y MÉDICOS DE ESPAÑA EN LA BÚSCUDA DEL PUESTO ADECUADO EN ALEMANIA Y LES ACOMPAÑA EN SU DESARROLLO PROFESIONAL. PARA ELLO CUENTA CON EL APOYO, ENTRE OTROS, DE SU ASISTENTA DE PROYECTO LEYDI SÁNCHEZ, DE COLOMBIA.

Dr. med. Frank, ¿por qué es tan difícil encontrar personal adecuado en el sector de salud en Alemania? ¿Son los cambios demográficos (cada vez menos jóvenes, cada vez más personas mayores) el problema principal, como muchas veces se afirma?

La escasez de profesionales en el sector de la salud en Alemania no tiene sólo razones demográficas. El entorno de trabajo del médico es en sí difícil, con horarios de trabajo por turnos o guardias y una gran presión física

DR. MED. TILMAN FRANK FÜHRT DIE CAPITALMENT MEDICAL GMBH IN FRANKFURT, EINE FIRMA MIT LANGJÄHRIGER ERFAHRUNG IN DER VERMITTLUNG VOM RICHTIGEN PERSONAL FÜR KRANKENHÄUSER UND KLINIKEN. AUFGRUND DER GROSSEN NACHFRAGE UND DES FACHKRÄFTEMANGELS HILFT ER SEIT EINIGER ZEIT KRANKENSCHWESTERN UND -PFLEGERN, SOWIE ÄRZTEN AUS SPANIEN, BEI DER SUCHE NACH DER RICHTIGEN STELLE IN DEUTSCHLAND UND BEGLEITET SIE IN IHRER KARRIERENTWICKLUNG. ER WIRD DABEI UNTER ANDEREM VON DER PROJEKTASSISTENTIN LEYDI SANCHEZ AUS KOLUMBIEN UNTERSTÜTZT.

Dr. med. Frank, warum ist es so schwer, geeignetes Personal im Gesundheitssektor in Deutschland zu finden? Ist die demographische Entwicklung (immer weniger junge Menschen, immer mehr ältere Menschen), wie immer wieder behauptet wird, das Hauptproblem?

Der Fachkräftemangel im Gesundheitssektor, in Deutschland, hat nicht nur demographische Gründe. Das Arbeitsfeld des Mediziners ist an sich schwer, mit Schichtarbeit,

sica y mental. Conjugar la vida familiar y la laboral no es fácil en estas condiciones. Los sueldos en hospitales alemanes no son particularmente atractivos. Con actividades de corta duración en el extranjero, por ejemplo, un médico puede ganar bastante más. Un médico alemán gana solo durante un fin de semana en Inglaterra tanto como en Alemania en todo un mes. Para las enfermeras las condiciones tampoco son ideales. Aunque en materia de remuneraciones la situación ha mejorado un poco, las deficiencias continúan.



Tilman Frank

¿Pueden los profesionales del extranjero ser una solución?

Sí, siempre que cuenten con los conocimientos necesarios de la lengua alemana. En nuestro programa, antes de venir a Alemania los profesionales españoles aprenden primero alemán en España durante 6 meses en cursos intensivos de ocho horas al día. El curso es gratuito y en ese periodo reciben incluso una pequeña "beca". Pero durante ese tiempo no pueden trabajar. Solo colocamos a profesionales de formación académica para que trabajen exclusivamente en hospitales y clínicas en Alemania.

¿Son ustedes solo intermediarios o también contratan?

Somos agencia de colocación pero a la vez empresa de trabajo temporal, aunque nuestros empleados perciben el mismo sueldo que si estuvieran contratados directamente por el hospital.

sowie körperlicher und seelischer Belastung. Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ist unter diesen Umständen nicht einfach. Die Bezahlung in deutschen Krankenhäusern ist nicht besonders attraktiv. Mit Kurzeinsätzen im Ausland kann man zum Beispiel als Arzt viel mehr verdienen. Ein deutscher Arzt verdient nur an einem Wochenende, während eines Einsatzes in England, so viel wie in Deutschland im ganzen Monat. Auch für Krankenschwestern und -pfleger sind die Bedingungen nicht ideal. Obwohl bei der Bezahlung die Lage etwas besser geworden ist, bleibt dieser Mangel bestehen.

Können Fachkräfte aus dem Ausland die Lösung sein?

Ja. Vorausgesetzt, sie haben genügend Kenntnisse der deutschen Sprache. In unserem Programm lernen spanische Fachkräfte erst einmal die Sprache in Spanien - und zwar 6 Monate lang intensiv 8 Stunden am Tag - bevor sie nach Deutschland kommen. Der Kurs ist für sie kostenlos und in der Zeit bekommen sie sogar eine kleine monatliche finanzielle Unterstützung. Sie sollen aber sonst in der Zeit nicht arbeiten. Wir vermitteln nur akademisch ausgebildete Krankenschwestern und -pfleger und sie werden danach ausschließlich in deutschen Krankenhäusern und Kliniken eingesetzt.

Vermitteln Sie nur oder stellen Sie auch Fachkräfte ein?

Beides. Wir sind eine Vermittlungsagentur

«Los interesados primero deben aprender el idioma de forma intensiva antes de venir a Alemania»

A veces se oye que enfermeras españolas suelen desistir de su intento en Alemania y vuelven a España. ¿A qué se debe?

No se puede contratar a profesionales académicos de enfermería, que ya cuentan con experiencia profesional y han vivido hasta el momento solo en grandes ciudades, como Madrid, para que trabajen en un centro residencial de ancianos en zonas rurales de Alemania como simples cuidadores, es decir, muy por debajo de su nivel habitual. Además, vivir en un pueblito alejado, en un clima más frío y gris como en Alemania, muy lejos de su familia y de sus amigos, es para esa gente algo inevitablemente aburrido e insatisfactorio. A la larga esto no funciona.

¿Qué alternativas hay?

Como he dicho antes, primero deben aprender el idioma de forma intensiva y solo después venir a Alemania. La aprobación del examen de idioma es requisito para el reconocimiento del título de enfermería en Alemania. Nosotros apoyamos a los candidatas hasta el examen final. Una vez aprobado el examen de idioma y homologado el título de enfermería se les concede un contra-

und auch eine Arbeitnehmerüberlassungs-firma, aber unsere Angestellten erhalten im letzten Fall genau das gleiche Gehalt, als ob sie direkt in einem Krankenhaus eingestellt wären.

«Die Interessenten sollen zuerst in Spanien die Sprache intensiv lernen und erst danach nach Deutschland kommen»



Leydi Sanchez

Man hört immer wieder, dass spanische Krankenschwestern und -pfleger in Deutschland den Versuch abbrechen und zurück nach Spanien gehen. Woran liegt das?

Man kann nicht jemanden, der als Krankenpfleger akademisch voll ausgebildet ist, schon die erste Berufserfahrung gesammelt hat und

bisher nur in Großstädten wie Madrid gelebt hat, in ein Altenheim in ländlichen Regionen einsetzen, wo derjenige dann als Pflegehelfer weit unter seinen beruflichen Möglichkeiten arbeiten soll. Das Leben in einem Dorf unter solchen Umständen, in einem kälteren und graueren Klima, wie in Deutschland, noch dazu weit weg von der eigenen Familie und den Freunden, ist für diese Menschen zwangsläufig langweilig und unbefriedigend. Auf Dauer funktioniert so etwas nicht.

Wie kann man das anders machen?

Sie sollen, wie gesagt, zuerst im Heimatland 6 Monate lang die Sprache intensiv lernen und erst danach nach Deutschland kommen.

to laboral y empiezan a trabajar ya como enfermero/a diplomado/as y no simplemente como cuidadores.

«Conocimientos suficientes del alemán ya antes de llegar a Alemania (B1-B2), un puesto de trabajo acorde a las cualificaciones profesionales desde el primer momento y una intensa asistencia para los profesionales en Alemania son los factores más importantes para una integración exitosa»

También es importante que estos profesionales reciban asistencia durante sus primeros tiempos en Alemania. Necesitan ayuda para resolver cuestiones muy simples, como el alojamiento, acceso a Internet, etc. En resumen, conocimientos suficientes del alemán ya antes de llegar a Alemania, un puesto de trabajo acorde a sus cualificaciones profesionales desde el primer momento y una intensa asistencia para los profesionales en Alemania son los 3 los factores más importantes para una integración exitosa.



Leydi Sanchez

«No todas las escuelas que otorgan el certificado de examen de alemán en España son aceptadas por las autoridades alemanas»

«Ausreichende Deutschkenntnisse, schon bei der Ankunft in Deutschland (B1-B2), ein adäquater Arbeitsplatz passend zu den beruflichen Qualifikationen von Anfang an und die intensive Betreuung der Fachkräfte sind die wichtigen Faktoren für eine erfolgreiche Integration»

Voraussetzung für die Anerkennung des Abschlusses als Krankenschwester/-pfleger, ist die bestandene Sprachprüfung. Wir begleiten die Kandidaten zur Sprachprüfung. Wenn sie diese bestehen, bekommen sie direkt einen Arbeitsvertrag und arbeiten, nach der formellen Anerkennung, als Krankenschwester/Pfleger und nicht als Helfer.

Wichtig ist auch, dass diese Fachkräfte in der ersten Zeit in Deutschland intensiv betreut und begleitet werden. Sie brauchen Hilfe bei den einfachsten Dingen des Lebens wie Unterkunft, Internetanschluss, etc.

Fazit: ausreichende Deutschkenntnisse, schon bei der Ankunft in Deutschland, ein adäquater Arbeitsplatz, passend zu den beruflichen Qualifikationen von Anfang an und die intensive Betreuung der Fachkräfte vor Ort sind also die 3 wichtigen Faktoren für eine erfolgreiche Integration.



Tilman Frank und Aistentin Leily Sanchez

¿Y qué deben tener especialmente en cuenta los profesionales españoles del sector de salud a la hora de buscar un trabajo en Alemania? ¿Qué errores deben evitar en todo caso?

No deben venir a Alemania hasta dominar suficientemente el idioma alemán para trabajar. En el sector de las profesiones de la salud, la homologación de un título de España es algo relativamente sencillo y rápido: el trámite tarda unas 2 a 3 semanas. Ese no es el problema. Pero mientras no cuenten con suficiente dominio de alemán (al menos nivel B1 o B2), los profesionales extranjeros sólo pueden ser empleados como cuidadores en Alemania y eso no es satisfactorio. Si durante el día tienen que trabajar cuidando ancianos (también los fines de semana) y por la tarde o por la noche asisten a un curso de idiomas (además del tiempo necesario para preparar las tareas de casa), todo esto significa una gran carga para estas personas.

«Nicht jede Sprachschule, die das Sprach-Zertifikat in Spanien erteilt, wird von den Behörden in Deutschland akzeptiert»

Worauf sollen spanische Fachkräfte aus dem Gesundheitsbereich achten wenn sie einen Arbeitsplatz in Deutschland suchen? Welche Fehler sollten sie auf jeden Fall vermeiden?

Sie sollten erst nach Deutschland kommen, wenn sie die deutsche Sprache einigermaßen beherrschen. Im Bereich der Gesundheitsfachberufe ist die Anerkennung eines ausländischen Abschlusses aus Spanien relativ einfach und schnell: in 2 bis 3 Wochen ist die Sache erledigt. Das ist nicht das Problem. Aber solange keine genügenden Sprachkenntnisse (mindestens Stufe B1 bzw. B2) nachgewiesen werden, dürfen die aus-

¿Y qué deben tener en cuenta los interesados al elegir la escuela de idiomas en España?

Deben prestar especial atención a la calidad de la escuela de idiomas. No todas las escuelas que otorgan el certificado de examen de alemán son aceptadas por las autoridades alemanas. A veces tienen que repetir el examen en Alemania. Y sin este reconocimiento del dominio del idioma por parte de las autoridades alemanas es imposible trabajar oficialmente de enfermera diplomada y ganar un sueldo acorde a esa cualificación.

El camino es al parecer bastante tortuoso. ¿Hay otras posibilidades de traer personal de España a Alemania e integrarlos con éxito en el sector de salud?

En esta área queremos emprender nuevos caminos. En colaboración con la Clínica Universitaria de Fráncfort (Uniklinik Frankfurt) y de la Universidad Fresenius (Hochschule Fresenius) pondremos en marcha un nuevo proyecto de estudios universitarios duales.

Los estudiantes aprenden alemán en España en cursos intensivos durante 6 meses a partir del próximo octubre. A continuación vienen a Alemania y empiezan sus estudios duales. Los estudios duales son una combinación de estudios universitarios y formación profesional, en los que la teoría se puede poner inmediatamente en práctica en el trabajo cotidiano. En cuatro años, los estudiantes reciben el título de enfermeros/as diplomado/as (examinados/as) y obtienen a la vez el grado académico de Bachelor of Science (B. Sc.). Estos estudios son gratuitos y como los estudiantes «trabajan», perciben un pequeño salario.

ländischen Fachkräfte nur als Pflegehelfer in Deutschland eingesetzt werden und das ist für eine längere Zeit unbefriedigend. Wenn sie tagsüber als einfache Altenpfleger arbeiten (auch am Wochenende) und nachmittags oder abends zum Sprachkurs gehen und noch Zeit haben müssen, um die Hausaufgaben zu machen, wäre das für diese Menschen eine große Belastung.

Was sollten sie bei der Wahl der Sprachschule in Spanien beachten?

Sie sollten besonders auf die Qualität der Sprachschule in Spanien achten. Nicht jede Sprachschule, die das Sprach-Zertifikat erteilt, wird von den Behörden in Deutschland akzeptiert. Unter Umständen müssen sie die schon bestandene Prüfung nochmals in Deutschland ablegen. Und erst wenn man diese Anerkennung der Deutschkenntnisse von den deutschen Behörden hat, darf man hier überhaupt als Krankenpfleger offiziell arbeiten und so viel Geld wie ein Krankenpfleger verdienen.

Der Weg ist offensichtlich ziemlich holprig. Gibt es andere Möglichkeiten, Personal aus Spanien nach Deutschland zu holen, um sie erfolgreich im Gesundheitssektor einzusetzen?

Wir wollen auf diesem Gebiet neue Wege gehen. In diesem Jahr starten wir, in Zusammenarbeit mit der Uniklinik Frankfurt und der Hochschule Fresenius, ein neues Projekt für ein duales Studium.

Dabei sollen spanische Abiturienten ab Oktober erst einmal 6 Monate in Spanien intensiv Deutsch lernen. Danach kommen sie nach Deutschland und fangen ein duales Studium an. Das duale Studium ist eine Kombination

¿Quién financia todos estos proyectos, si no los propios interesados?

Los cursos de idiomas y becas son pagados por nosotros o por los hospitales y las clínicas que contratarán más tarde a estos profesionales. Para nosotros, este gasto es una inversión necesaria y útil para garantizar la exitosa contratación e integración de jóvenes profesionales.

INFO:

www.capitalent-medical.com

www.trabajar-en-hessen.es

www.ihk-fosa.de/es

www.anerkennung-in-deutschland.de

www.make-it-in-germany.com/en

www.deutschland.de/es

aus Studium und Ausbildung, die unmittelbar in den Arbeitsalltag umgesetzt werden kann. In vier Jahren werden die Studenten zu examinierten Gesundheits- und Krankenpflegern ausgebildet und erhalten gleichzeitig einen Hochschulabschluss als Bachelor of Science (B. Sc.). Das Studium ist kostenlos und da die Studierenden «arbeiten», bekommen sie sogar ein kleines Gehalt.

Wer finanziert diese ganze Vorhaben, wenn nicht die Betroffenen selbst?

Die Sprachkurse und Zuschüsse werden von uns oder von den Krankenhäusern und Kliniken bezahlt, die danach diese Fachkräfte einstellen. Wir betrachten diese Ausgabe als notwendige und sinnvolle Investition, um die erfolgreiche Einstellung und Integration der jungen Fachkräfte sicherzustellen.